Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 15 de setembro de 2020, redigida pelas estagiárias Luana Scavone e Sofia Barbosa.

**COMPARECIMENTOS:**

**Membros titulares da CCP:** Eliane Gouvêa Lousada (Presidente), Adriana Zavaglia (Vice-Presidente), Renata Tonini Bastianello (Representante discente titular), Thiago Jorge Ferreira Santos (Representante discente suplente), Álvaro Silveira Faleiros, Mario Ramos Francisco Júnior, Safa Alferd Abou Chahla Jubran e Suzana Chwartz. ?

**A. INFORMES**

- CPG: prorrogações de prazos; outros

Prorrogação dos prazos para até 1 ano, porém foram pedidas duas coisas: não mandar em bloco e respeitar as datas, porque não queriam respeitar antes. Foi falado do plano de retomada e dos índices das revistas, sobre o que vai contar parar a avaliação.

- Plataforma Sucupira: complementação de dados: situação atual e correção

Os prazos agora são 25/11 para complementação de dados e março de 2021 para a coleta de 2020. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada e as monitoras vão fazer reunião para falar dos erros e o que não conseguirmos resolver, será pedido para a Edite. A Profa. Dra. Adriana Zavaglia vai ajudar na releitura das propostas, e os outros professores que quiserem ajudar também podem.

- Prêmio de vídeos PRPG

Só uma aluna mandou vídeo até agora. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada pediu ajuda dos representantes discentes. É para as monitoras enviarem o e-mail pedindo os vídeos.

- Informes representantes discentes

Apresentação do novo representante discente Henrique Provinzano Amaral, que está apenas vendo como as reuniões funcionam hoje.

**B. PAUTA**

1. Processo seletivo:

Foi feita a distribuição do acompanhamento das salas, para as provas do dia 18/09. As provas estão feitas no Drupal. Vai ter um número para cada aluno e a prova terá a duração de duas horas. Os alunos vão fazer a prova e ao mesmo tempo estarão no Google Meet. Vão mostrar o RG para comprovar que são eles. O Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros acha que é uma garantia de presença se o Google Meet for gravado, deixando uma declaração de concordância para cada aluno. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada disse que vai ver com o STI se isso é possível. O número de participantes para a área de Estudos Linguísticos é de 13 alunos, e serão divididos em 2 salas; em Estudos Literários serão 9 alunos, e ainda não foi definido se estarão em 1 sala ou 2 salas; em Estudos da Tradução são 17 candidatos e também serão divididos em 2 salas. Na prova de proficiência tinham só 2 candidatos, a Profa. Dra. Mona Mohamad Hawi pediu para os alunos mostrarem RG e o papel de rascunho. Os candidatos deixaram o microfone desligado e a câmera ligada. A Profa. Dra. Adriana Zavaglia, o Prof. Dr. Mário Ramos Francisco Júnior, a Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada, a Profa. Dra. Mona Mohamad Hawi, a representante discente Renata e as monitoras podem ficar responsáveis pelas salas. Foi sugerido que 1 monitora fique numa sala e 1 professor fique no início e depois que explicar pode sair. Edite sugeriu colocar a estagiária Maria também em uma sala. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada vai fazer a divisão e depois passar para os responsáveis. É para mandar um e-mail avisando que vamos enviar o link das salas no dia, 30 minutos antes. Para começar a prova às 14h, precisamos começar as instruções às 13h30. A prova será com consulta e as instruções estarão na prova. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada mandará as instruções por escrito e também vai enviar as provas quando acabar para os corretores, com um edital com prazos para correção, que está previsto para 12/10.

2. PROAP: inscrição em congressos – alunos; inscrição em congressos e livros - docentes;

Os alunos estão fazendo os pedidos. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada deixou um valor separado. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada vai mandar email para os professores do LETRA e pediu para os docentes que não tem alunos no LETRA para avisa-los. O Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros precisa mandar para os alunos do Tradusp.

3. PROAP: chamada para publicação

A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada tinha ficado de se informar com o Vladimir sobre a ideia do edital e montar uma comissão. Ele disse que é preciso mandar o mais rápido possível. É preciso fazer algo que tenha prazo curto, até o final deste ano, para ano que vem já ter respostas. O Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros acha que já precisa ter uma formatação mínima e sugeriu olhar o modelo do edital do site da História. Para ter algo pronto o prazo será 23/11.

- A representante discente Renata disse que Henrique, o novo representante discente, mencionou a dificuldade que os alunos estão tendo para acessar os sites das bibliotecas. Ela não sabe se poderia usar a verba PROAP para comprar o acesso. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada entrou em contato com o setor de convênios e ficaram de perguntar para a pró-reitoria. Estamos falando de acesso para uma pessoa, então quando souber ela dará a resposta. Houve esse problema por causa do CNPJ ao tentar comprar outros. O VPN está funcionando. Henrique pensou em fazer consultas com alunos. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada acha necessário pressionar a biblioteca. Uma das alunas do Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros usou a verba da FAPESP para comprar os arquivos, e ele perguntou se é possível ela disponibilizar para outros. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada acha que a resposta para isto deve estar na licença que ela comprou. Ela acha que podemos colocar em um ambiente fechado só para os alunos, ao invés de disponibilizar para todos. Também poderia colocar o estatuto de alguns alunos como monitores, como uma espécie de Biblioteca Virtual, onde os próprios alunos podem adicionar material.

- Bolsas:

A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada mandou outro e-mail para Carlotte e tocou no assunto da chamada do CNPQ, que foi comentada na última reunião. Várias discussões ocorreram na CPG. Chegou-se a conclusão de que quem tivesse bolsa vencendo, não deveria mandar. Ele falou que é para mandar para todo mundo. A data foi mudada para o dia 25/09. Vão escrever a proposta.

4. Encontro LETRA 2020:

Possibilidades de datas: 21 a 23 de outubro; 3 a 5 de novembro; 24 a 27 de novembro; 1 a 4 de dezembro. Foram dadas algumas propostas de convites e pensaram em pessoas que possam conectar as áreas. Os resumos enviados pelos participantes podem ser em vídeo ou escrito. A data escolhida é 1 a 4 de dezembro. Os professores deram algumas indicações e na próxima reunião serão pensados em outros nomes. Será enviado um email aos alunos divulgando. Os professores acham desnecessário podcast para enviar resumo. O vídeo do resumo pode ter até 3 minutos. Substitui o resumo escrito.

O Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros acha mais prudente manter só o resumo escrito. Ele acha que é melhor postar vídeos depois como resultado. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada acha interessante fazer vídeo se a pessoa não puder estar presente e quiser apresentar sua pesquisa.

5. Site: situação: línguas, egressos, inserção social

A monitora Sofia já conseguiu corrigir o problema das bandeiras. Foram enviados e-mails para os alunos, egressos e professores solicitando lives, várias pessoas já enviaram.

1. **ORDEM DO DIA:**

Credenciamento em DO – Profa. Dra. Luciana Carvalho

Prof. Dr. Álvaro mandou o parecer favorável. Disse que está tudo certo e que a professora preenche todos os requisitos.

Recredenciamento: Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada, Profa. Dra. Adriana Zavaglia, Profa. Dra. Claudia Consuelo Amigo Pino

Profa. Dra. Suzana Chwartz fala sobre o parecer da Profa. Dra. Claudia Consuelo Amigo Pino, que vai além dos requisitos e foi favorável. A Profa. Dra. Mona Mohamad Hawi falou da Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada e foi favorável. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada falou da Profa. Dra. Adriana Zavaglia e foi favorável.